

Publisher :

Jong Sung Kim

Editors :

Ginena Wills, Jennifer Oh

Editorial Board :

김중언, John Nuessle

Caroline Njuki, 장학범

김효식, Ginena Wills

고석천, Jennifer Oh

Published by

Hope5L2F Foundation

7-11 South Broadway, Suite 3

White Plains, NY 10601

866-967-5123 (Phone)

866-267-0788 (Fax)

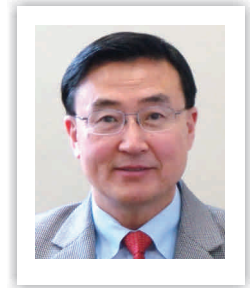
missionjournal@Hope5L2F.org

www.Hope5L2F.org



Publisher's Note

선교와 자생력 Mission and Empowerment



Hope5L2F 재단 대표
김종성 목사

2016년 Spring 선교저널의 주제는 “선교와 자생력”입니다. 선교지에서의 궁극적인 목적은 우리들의 선교의 노력들을 통해 현지 기독교인들이 복음의 주체가 되는 것입니다. 현지인들이 지도자가 되어서 그 지역에서 주님의 복음이 전파되고 복음으로 인해서 사회가 변화 되는 것이 우리들이 추구해야 할 선교의 구체적인 모습이어야 합니다. 지난 2년간, 저희 Hope5L2F 재단의 선교도 이러한 비전과 방향으로 계획이 되어졌고 진행이 되고 있습니다.

선교는 인간의 노력으로 새로운 것을 시작하는 것이 아니라, 이미 하나님께서 이루어 놓으시고 계획하신 일들에 우리들이 참여 하는 것 입니다. 하나님의 계획은 예수 그리스도의 복음을 통해 인류가 구원이 되고, 기독교인들로 인해서 사회가 변화되며, 모든 사람들의 삶이 매일 매일 향상 되어지는 것입니다. 이러한 선교의 목적 달성을 위해서 현지 기독교 지도자들의 개발과 그들의 자생력 도모는 우리가 실행하고 있는 선교 노력의 중심적인 모습이 되어야 합니다.

이번 선교저널의 초대 칼럼니스트인 박준식 박사는 선교에 임하는 교회들과 신앙인들이 가져야 할 마음의 자세와 신학적인 관점에 대해 설명해 주고 있습니다. 박준식 박사는 선교를 “동반자적인 관계로” 정리하면서 선교 참여자들에게 있어서 가장 먼저 선행되어야 할 것은 “존중과 겸손을 통한 신뢰의 관계를 형성”하는 것이라고 지적해 주고 있습니다. 선교의 페러다임은 “상하관계”가 아니라 “수평관계”에서 부터 시작 되어야 함을 말해 주고 있습니다. 선교지에서의 지도력 개발과 자생력 도모도 “수평의 신뢰관계”가 형성이 될때 가장 효과적으로 이루어질수 있다고 생각합니다.

2016년 4월은 Hope5L2F 재단이 사역 2주년을 맞이하는 해입니다. 이번 선교저널에는, 2주년을 기념해서, Hope5L2F 재단의 사역을 사진으로 보는 구성도 해보았습니다. 앞으로도 계속 보다 더 효율적인 선교참여를 도모할 것을 다짐하며, 지난 2년간 주권적으로 명하시고 인도하여주신 하나님께 감사드리며, 기도와 후원으로 동참해주신 모든 분들께도 깊은 감사를 드립니다.



by The Rev. Dr. John Edward Nuesle

believe

Dream The Impossible Dream

Mark 11:12-14, 20-25

"So I tell you, whatever you ask for in prayer, believe that you have received it, and it will be yours."

What a terrible situation! Here is this perfectly good fig tree, minding it's own business, growing, putting out leaves and waiting to the right time to produce luscious, delicious figs. And Jesus condemns this little tree for doing just what it is supposed to do. This tree is cursed for playing by the rules!

Then Jesus goes on about prayer. If you have enough faith you can rearrange the landscape around your house - move mountains and chuck them into the ocean. What?

That, my friends, is the foundation of faith. Now understand very clearly, Jesus tended to exaggerate to make a point. He would state the most outrageous possibility in order to get our attention. And his point is...Faith can move mountains. Not so much faith in what God can do for you...but rather faith is God who already has given us what we need to be whom God created us to be. This is how mission is empowered. Faith in the abilities and potential to be about the ongoing tasks of God's Mission.

Jesus here is calling the disciples - and that includes you and I and all believers - to dream dreams; to expect miracles; to do the impossible. Like that old saying...the

simply difficult we accomplish today, the impossible might take a little longer. Not God doing for us, but empowering us to accomplish miracles. Jesus will not make it happen just because we ask for something in prayer. We are empowered by faith to go forth in faith and make our dream a reality.

The fig tree was cursed because it accepted the minor role of doing what it was supposed to do; to play by the rules and keep its nose clean, just going from day to day, not expanding its horizons in anyway. That's fine for the normal, run-of-the-mill type creature on this planet. But not for people who live by faith. Living by faith is not about getting by and taking up space. It is living life to its fullest, for the betterment of the whole world. As the saying goes...What are you doing here...for heaven's sake? Or for the sake of heaven?

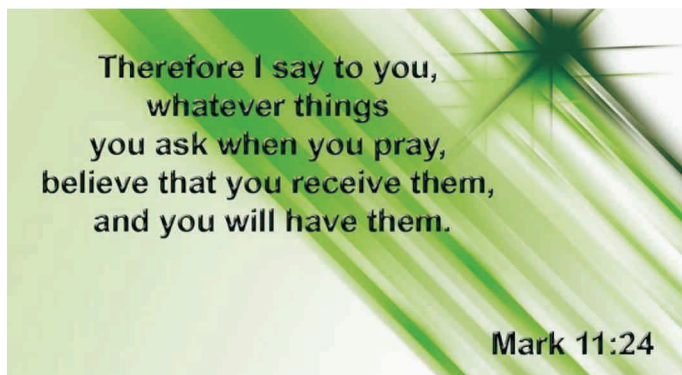
You see, our lives get so caught up in the details of daily living that we often forget to live. Just when we think we've filled up our life, we are called by God to bigger and more important tasks and endeavors. If we fill-up our lives with the daily details of ... the small things of everyday life...then there is no room for what is truly important and significant in life. God empowers us in faith to find the most important activities and get about getting these accomplished.

Yet for some of our colleagues around the world the details of daily simply hanging onto life itself takes all of

their time and energy, so much so that they will put up with what seems to be hopeless and impossible situations, rather than find the obscure yet helpful solutions to life. It is a supreme act of faith to pay attention to what is truly important. In mission we can empower them forward.

Take, for example, the situation of eight Uruguayan women who with their children lived in a government sponsored homeless shelter - an abandoned factory building; no walls, little plumbing and inadequate sewage ? with 150 families! It was all meant to be for less than a year; and they were still there fifteen years later!

These eight women of faith decided that instead of filling up their days with daily frustrations of their situations, they would start with more important actions on behalf of everyone there. They worked on obtaining permission to build homes on unused government land. Political approval came quickly (for everyone like the



"idea", if not the actual reality), but the wheels of bureaucracy ground slowly, and it took several years of pushing and shoving to obtain all the permits necessary. But they did receive this approval after tireless efforts, and not giving in.

Then, with help from ecumenical mission funds from several US denominations the women organized themselves, and began building homes. They mixed cement and laid brick and hammered boards and installed roofs. In the end several homes stood ready, with walls for children to hang drawings on and kitchens for women to cook in and a sense of dignity and safety for all. This led to hope for others, and more homes were built in the area, and more homes, and the dream continues...

Now some would hear this story and say that it's no big deal. No mountains were moved here; no supernatural event occurred. I suggest that anyone who says this has not been homeless. These Uruguayan women could have attempted to fix-up that old factory building, to make it

more habitable. The government expected them to do just that. Take the scrapes of the rich and be happy. But they were not willing to do what they were supposed to do. Instead, they produced figs out of season.

These women dreamed the dream and expected miracles. It was not enough to simply improve their lot, they chose to change the essential order of things so that people have not just a place to live, but dignity and respect; life, not just existence. Life in all its fullness is the inheritance of the saints. Far from being able to pull-off miracles, most of us cannot conceive of miracles. We are weighed down by the endless expectations of this seemingly busy world, that we just try to get by and not rock the boat. We chose to produce figs in the proper season and rest on our lofty laurels as having done what we were supposed to do.

And in that rut of secular sentimentality we are already cursed and shriveling unto death. Christians don't even acknowledge death, much less accept it. We are the Resurrection people who laugh at evil and dance in the streets during the storms of life. There is no such thing as unanswered prayer; there are only people who have lost the ability to envision the magnitude of God's answers to our prayers which are already at hand, within our grasp.

We who follow The Way, walking in the footsteps of the Master, are called to dream the impossible dream. Like The Spanish writer Cervantes' Don Quixote, we Christians are at times viewed as unrealistic and impractical idealists by the secular, unbelieving world. We are accused of tilting at windmills and seeing beauty where the world sees degradation. It is, however, our faithful actions in the face of seemingly impossible barriers that are the only significant occurrences in life for the millions who depend upon us for Christ's life-giving hope.

It is our calling to see the big picture, to gaze at the great problems of humankind - hunger, homelessness, war, violence, racism, sexism - and as the world simply stares and asks why, we prayerfully step forward and say Why Not! As we accept the acceptable we will shrivel and die like that lackluster fig tree. Our job is to move mountains in anticipation of the God's coming Kingdom, and empower others to do the same, putting the trivial aspects of daily life to death itself, so that we might fully live in God's empowering presence.

Dr. John Nuessle is an Ordained Elder of the United Methodist Church. He has served in a various positions within the Global Ministries of the United Methodist Church. He held the position of an Associate General Secretary before his retirement from the Global Ministries

선교를 위한 묵상



고석천 목사

춤추는 브라질

얼마전 ‘춤추는 브라질’이 출간되었다. 제목은 브라질 여행기 같으나 부제 ‘선교를 위한 문화인류학적 접근’에 의하면 브라질의 선교에 관한 논문이다.

저자 장화경목사(교수)는 개척교회에서 선교부 임원으로 여러해 동안 수많은 해외 선교사들을 접했다. 선교에 대한 관심이 커져 선교학을 공부하고 박사학위 과정을 마쳤다. 학위 논문을 준비하기 위해 브라질, 남아프리카 등과 문화환경이 비슷한 남미의 여러 나라들을 방문했다. 방문 지역에 수개월 머물며 선교단체들의 사역을 둘러보고 현지 선교사들과 대화하고 인터뷰한 내용을 자료로 사용했다. 저자는 논문에서 효과적인 선교를 위해 선교지의 종교, 인종, 문화 등의 이해가 필요함과 협력선교의 중요성을 강조하고 있다.

브라질은 인종이 다양하다. 식민지 초기에 정착한 포르투갈인, 원주민 인디오, 사탕수수 산업에 노예로 팔려온 아프리카 앙골라 중심의 흑인들이 주류를 이룬다. 커피 산업이 발달한 후로는 스페인, 이탈리아, 독일 등에서 온 유럽인들이 합류했다. 백인과 흑인의 혼혈 결혼이 늘어나 흑인 인구가 증가하고 있다. 브라질은 다양한 이민족의 혼합과 융화를 거쳐 새로운 ‘아프로-브라질의 특성

을 이루고 있다고 한다. 문화적 현상을 “몰라투이”라고 표현을 하는데 백인과 흑인간의 혼혈인종으로서 강한 흑인성을 의미한다. 특히 흑인들의 종교, 언어, 관습, 의술, 음악, 음식등이 브라질 문화 전반에 큰 영향을 끼쳤다.

흑인들의 유쾌한 음악과 춤이 삼바와 까뻬에이 등으로 다양하게 발전했다. 또한 흑인들의 요리방법이나 양념 등도 포르투갈과 인디언의 음식문화와 어우러 독특한 음식문화를 형성하고 있다. 흑인들의 부드러운 언어가 딱딱한 포르투갈 언어에 영향을 미쳐 현재 브라질 언어에 아프리카 언어가 많다. 브라질의 종교도 아프로-브라질로 표현을 하는데, 아프리카의 신령, 귀신, 부적, 마술 등을 행하며 많은 정령들을 섬기며 주술적이고 마술적이다.

브라질에는 서양 선교사들의 영향력이 크게 줄고 있다. 이들이 일찍부터 인디오들에게 복음을 전하며, 신학교도 세우고 교회들도 건축을 했으나 이제는 대부분 선교지에서 철수했다.

브라질에는 원주민 인디오 선교단체들이 활발히 사역을 전개하고 있다. 외국 선교사들에게 복음을 듣고 신앙 훈련을 받은 인디오들이 자신의 부족들에게 선교 사역을 감당하고 있다. 이들은 선교의 사명을 다하기 위하여 CONPLEI 단체를 중심으로 1400명의 목회자 및 신학생들이 사역에 최선을 다하고 있다. 한국 교단에서 직접 파송을 받은 한인 선교사들도 활동을 하고 있다. 이들 한인 선교사들의 수도 270명을 넘어서고 있다. 대부분 한인 선교사들은 언어 소통의 문제로 현지 사역을 수행하는데 어려움이 있으나 믿음의 확신과 신앙의 열정으로 사역에 최선을 다하고 있다.

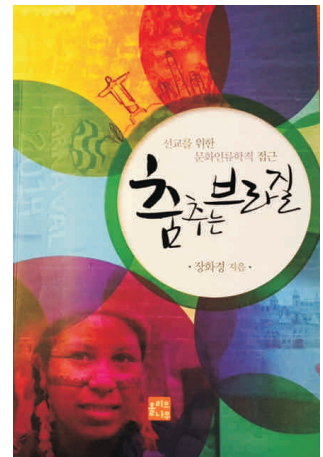
1.5세 한인들 중에도 14명 정도가 선교에 헌신하고 있다. 이들 중에는 현지에서 신학을 공부했음에도 불구하고 한국의 신학교에 가서 다시 공부하고 사역하는 이들도 있다. 형편상 브라질 신학교에서 공부를 마치고 사역을 하는 이들은 한국교단과의 연관이 없어 한국교단으로 부터 실질적인 도움을 받지를 못하는 어려움이 있다. 또 하나의 문제점은

1.5세 선교 사역자들은 현지의 언어와 문화의 적응이 뛰어나에도 선교단체에서 지도력을 인정받지 못하고 조력자로 2선에 머물러 있다. 선교단체의 의사결정이나 선교계획 구상에 참여하지 못하는것이 안타깝다.

브라질 인구는 대략 2억으로 추산이 되며 한인 인구는 5만명 정도로 극소수에 불과하다. 이민 역사가 1950년대 시작이 되고, 한인 인구 90%가 대부분 상파울로 같은 대도시 중심으로 거주하며 자영업을 하고 있고, 교회는 50개 정도이다.

저자는 브라질 선교는 솔로가 아니라 듀엣이라고 한다. 현지 인디오와 브라질 교회와 해외 선교단체들과 한인 선교사들 간의 연합선교의 필요성을 절실히 강조한다. 선교사들이 해야할 가장 중요한 일은 브라질인들의 아프로-브라질 세계관을 연구하고 그들의 세계관을 성경적 세계관으로 변화시키는 것이라고 한다.

현재 저자는 KODIAS(Korea Diakonos)의 회원으로 선교사들을 후원하는 일을 하고 있다. 이단체의 목적은 선교지의 교회개혁이나 프로젝트를 수행하기 보다, 선교사들의 건강관리 및 영성 회복을 돕는 일이다. 선교사들이 정서적으로 건전하고 탈진하지 않고 재정적으로 안정이 될 때 선교를 더욱 효과적으로 감당할 수 있을 것이다.



연세대학교 신과대학, 대학원, 두루신학대학원(미국 뉴저지)에서 수료, 연합감리교 대 뉴저지 연회에서 사역 후, 은퇴하고 뉴욕에 거주한다.

인물로 보는 선교역사



장춘식 목사

한국 간호교육의 선구자 에드먼즈



1887년 한국 최초의 여성병원이었던 보구여관이 설립된 이후 병원설립의 산파 역할을 담당했던 메리 스크랜톤을 비롯해서 보구여관에서 활동했던 모든 여성 의료선교사들의 공통된 꿈과 소망은 한국인 여성 간호사들을 훈련시키고 양성하는 것이었다. 마가레트 제인 에드먼즈(Margaret Jane Edmunds, 1871~1945)는 이러한 요청에 부응해서 1902년 한국에간호원 양성학교 설립을 위해 파견되었던 미감리회 해외여성교회 소속 간호 선교사였다.

에드먼즈는 1871년 캐나다 온타리오 스미스폴즈에서 출생했다. 1894년 미시건대학교 간호원양성학교를 2회로 졸업하고 오하이오 주 톨레도 시의 킹스 도터즈 유니언(Kings Daughters Union)에서 도시 빈민을 위한 방문 간호원으로 7년간 근무했다. 그리고 한국에서 간호사 양성교육을 시킬 전문 의료인이 필요하다는 말을 듣고 선교사로 자원했다. 에드먼즈는 1903년 3월 18일 내한해서 그 해 12월 말에 보구여관 간호원 양성학교(현 이화여자대학교 간호과학부)를 설립하고 초대 간호원장으로서 한국인 간호원 양성과 간호교육의 기초를 놓았다. 에드먼즈가 내한했던 당시에 우리나라에는 'nurse'에 대한 우리말이 없었다. 따라서 그녀는 '영어를 할 수 있는 여성'과 '교육받은 한국인 신사'의 도움을 받아 '환자를 돌보고 보살펴주는 사람'이라는 뜻의 '간호원'이란 새 용어를 만들고 간호원 임무를 다룬 <규칙책>도 번역해서 출판했다. 또한 이화학당 교사 페인의 협조로 간호복도 새롭게 디자인했다.

에드먼즈 선교사는 1903년 12월에 우리나라 최초로 6명의 신입생을 맞이해 6년 과정의 교육과정을 갖춘 간호원양성학교를 개교했다. 초창기 교육과정을 6년으로 했던 이유는 학생들 대부분이 신체적으로나 재정적으로 병원에 의존할 수밖에 없었고 교육도 제대로 받지 못했던 여성들이었기 때문이다. 학교는 1909-10년 이화학당에서 정식으로 공부한 학생들이 입학하게 되기까지 간호원은 천한 일을 하는 노예나 다름없는 사람으로 간주하던 당대의 편견과 무지 때문에 신입생 모집에 많은 어려움을 겪었다. 그렇지만 에드먼즈는 이러한



난관을 잘 견디어 내고 서서히 학교를 제 궤도에 올려놓았다.

에드먼즈는 1904년 세브란스 병원이 감리교와 장로교 연합병원으로 출범함에 따라서 1906년 설즈를 초대 간호원장으로 세브란스병원 간호원 양성학교 설립에 협력했고, 1908년 11월 5일 마침내 보구여관 간호원 양성학교 제 1회 졸업식을 통해 한국 최초의 졸업 간호원 김마르다와 이그레이스 두 명을 배출했다. 보구여관 간호원 양성학교는 1912년 동대문릴리언 헤리스 기념병원으로 통합되었고 그 후 1945년 이화여자대학교 부속병원 그리고 1955년 이화여자대학교 간호학과로 이어져 현재까지 모두 3,000명에 이르는 졸업생을 배출했다.

에드먼즈는 1908년 9월 해리슨 목사(W. B. Harrison, 1866-1928)와 결혼하고 1928년 그와사별한 후 귀국할 때까지 전라도 지역에서 선교 사역을 하면서도 한국 간호교육의 발전을 위해서 노력했다. 이화여자대학교는 2011년에 '에드먼즈 선생 탄생 140주년'을 맞이해서 특별전시회를 열었고, 우리나라 정부는 2015년 4월 7일 '제 43회 보건의 날' 기념식에서 에드먼즈에게 국민훈장 동백장을 추서했고, 이 상은 6월 19일 서울 세계 간호사대회에서 에드먼즈 가족에게 전달되었다. 에드먼즈는 한국인 간호원 양성과 간호교육의 선구자였다.

대한 기독교 감리회 은퇴목사, 배재 대학교 교목 실장으로 사역하며 한국에 학원 목회가 정착하는데 선구자적인 역할을 함.
드류 신학 대학원(석사)와 호주 시드니 대학(Ph. D) 졸업



by The Rev. Dr. Joon-Sik Park

MISSIO DEI

THE MISSION OF GOD

“Mission in Partnership”

It has become commonplace to acknowledge that the center of gravity of Christianity has shifted to the global South, and that Christianity is no longer a Western religion. Yet, such a notion does not seem to have affected enough the way Western churches do mission. They are still prone to repeat the colonial missional practices of the past. It is thus imperative for churches in the West, including Korean-American churches, to reexamine critically their own missionary motives and practices as well as to search prayerfully for new paradigms of mission in light of the challenges and opportunities facing the mission of the church today. As Wilbert Shenk aptly put it, the church is "continually to press on toward the frontier [of mission] but to do so in full awareness of the path the church has taken thus far" (*Changing Frontiers of Mission* [Orbis Books, 1999], p. 3).

A significant paradigm of mission that merits serious, continued attention in this post-colonial era is "mission in partnership." This paradigm is more

than simply a method of mission; it is derived from the deepest source of mission, that is, the loving and relational nature of the triune God as well as the person and ministry of Jesus that reflect and embrace mutuality and hospitality.

In *Called as Partners in Christ's Service* (Geneva Press, 2004) Sherron Kay George, a long-time PCUSA missionary to Brazil, warns that mission could be harmful when it is carried out with "good intentions" but "wrong attitudes." She thus urges the church to participate in God's mission through "partnerships of equality, mutuality, reciprocity, and solidarity" (p. 20). Keenly aware of the challenges of reaching equal partnership in mission, she sets it forth as "a discipline" to which the church is to be committed, and whose practice could be cultivated, deepened, and extended.

One of the pertinent and potent images that George uses to portray the practice of partnership in mission is that of "gift exchange." All involved

together in mission bring their gifts and assets, as well as needs, to the table recognizing the uniqueness and differences in each other's history, culture, and context. An authentic gift sharing takes place when each partner is ready to receive as well as to give, and when reciprocal relationships are valued over unilateral financial assistance. What takes priority is building a trusting relationship based on respect and humility.

Forming partnership in mission requires patient listening to and serious learning about each other. Each partner in mission is asked to withhold judgment, to make efforts to see things from the other's viewpoint, and to be open and receptive to new perspectives. Western missionaries, in particular, are to seek to understand fully the complexities of each culture and mission context rather than offer quick solutions or fixes. They are to step back from the position of power and dominance and to pursue instead a relationship of equal partners. Genuine partnership in mission rests

on an acute realization that we need one another's presence and perspective for the sake of mutual encouragement, correction, and transformation.

It has been extremely challenging for Western churches, including Korean-American churches, to free themselves from the taint of paternalism in mission. It is hard for us to let go of control or the prideful tendency to lead and dominate the relationship in mission fields. We are accustomed to imposing our cultural values and organizational practices on the younger churches without critically examining our own attitudes. According to David Bosch, the attitude of "benevolent paternalism" expressed through "benevolent control and guidance" has and continues to keep the younger churches from getting mature and independent (*Transforming Mission* [Orbis Books, 1991], pp. 295-96). To put it differently, in the words of Sherron George, "our well-intentioned generosity and excessive gifts can suffocate our partner's dignity and initiative" (*Called as Partners in Christ's Service*, p. 75).

One of the unfortunate outcomes of paternalism is unhealthy dependency. In 2010 I had the privilege of traveling to Africa serving on the Study Committee on the Worldwide Nature of The United Methodist Church. Meeting and engaging with the United Methodist clergy and lay leaders of a country in West Africa, I painfully

witnessed excessive dependency generated and perpetuated by the current mission structure as well as by the well-intentioned financial support of United Methodist churches in the U.S. When money serves as the primary basis of relationship, it is extremely difficult to establish a reciprocal partnership in mission and to create a culture of self-support.

Considering enormous regional economic disparities, the resources of churches in the West should continue to be willingly and joyfully shared for the sake of the *missio Dei*. Yet, it is crucial that they be shared much more responsibly than in the past so as to discourage dependency and instead to cultivate accountability and indigenous self-sufficiency. Western churches are to exercise their stewardship responsibility more carefully, focusing on building partnerships prior to offering financial assistance. Furthermore, whether developing new church plants or mission projects, they are to be sustainable in the long run incorporating local sources of support.

It is essential for the younger churches to participate authentically in God's mission in ways appropriate and responsive to their specific cultural and social contexts. For that to happen, they would need sufficient autonomy and freedom.

Empowerment through local authority and partnership in mission could help overcome unhealthy dependency and foster self-support. It is noteworthy that greater local autonomy has usually led to a greater missional consciousness and commitment on the part of indigenous churches.

It is time for churches in the West to move beyond their old, familiar paradigms of mission, and to reorient faithfully and radically their way of doing mission to the nature and character of God revealed in the life, ministry, and suffering of Jesus. And it requires continuing conversion, prayerful imagination, and courage under the guidance of the Holy Spirit.

Although E. Stanley Jones's *The Christ of the Indian Road* (Abingdon Press, 1925) was first published almost a century ago, it still offers a very holistic and comprehensive Christian missionary vision. Jones concludes the book sharing a profound image of the missionary's work in India: "That is our joyous task in India: to know [Christ], to introduce Him, to retire- not necessarily geographically, but to trust India with the Christ and trust Christ with India. We can only go so far- he and India must go the rest of the way" (p. 213). Western churches can only go so far; churches in the global South must go the rest of the way with Christ, however adventurous the journey might be.

*Joon-Sik Park is the E. Stanley Jones Professor of World Evangelism at the Methodist Theological School in Ohio. A United Methodist elder, he previously served as pastor of multicultural congregations in Ohio and Kentucky. He is the author of *Missional Ecclesologies in Creative Tension: H. Richard Niebuhr and John Howard Yoder* (Peter Lang, 2007).*



Job Training and Economic Development Program for Women with Hagar International in Hanoi, Vietnam

In partnership with Hagar International Foundation Vietnam, Hope5L2F provided resources to aid job training programs for women who were victims of human trafficking in October. Hope5L2F also works with graduates of the job training program to start their own business which would enable them to financially support themselves and their family.

월남의 국제 Hagar 단체와 협력하여 2014년 10월에 Hope5L2F 재단은 인신매매의 피해자인 여성들을 위한 직업 훈련 프로그램을 돕기 위한 자원을 제공하였다. 또한 Hope5L2F 재단은 이 직업 훈련 프로그램의 졸업자들로 하여금 그들과 그들의 가족들을 재정적으로 부양을 가능케 하는 사업을 시작하도록 했다.



Black Chicken Project in Aka Village, Chiang Rai, Thailand

In partnership with the UMC Thailand, Hope5L2F started a Black Chicken Farm in Aka tribe village in Chiang Rai. The Chicken Farm, located at the Aka Methodist Church, provides ways for its members to be economically sustainable.



Hope5L2F 단체는 태국의 연합감리교회 선교부와 협력하여 치앙라이의 아카 부족에서 흑계 (검은 닭) 농장을 시작하였다. 아카 감리교회에 위치하여 있는 이 닭농장은 교회 교인들에게 경제적으로 유지하는 길을 제공한다

2015

Scholarship Program at Phayao Bible Seminary in Phayao, Thailand

In February, Hope5L2F established a scholarship program for students at Phayao Bible Seminary. Phayao Seminary is the largest and one of the oldest Bible institutions in Thailand. Many of students are from ethnic tribes in Thailand and will go back to serve their ethnic communities after graduation. Through the scholarship program, 5 students will receive financial support each year.



Hope5L2F 단체는 파야오 신학교 학생들을 위한 장학금 프로그램을 2015년 2월에 설립했다. 파야오 신학교는 태국에서 가장 크고 오래된 신학교이다. 이 장학금 프로그램으로 매년 다섯명의 학생이 재정적 지원을 받게 된다.

선교 세미나

지속성 있는 선교를 함께 한다

(Mission Partnership for Sustainability)

주관	Hope5L2F 재단	2015. 12. 5 (토) 9:00 - 12:00 Noon 후러싱제일교회
주최	후러싱제일교회	
후원	뉴욕한인연합감리교회협의회	

Mission Seminar

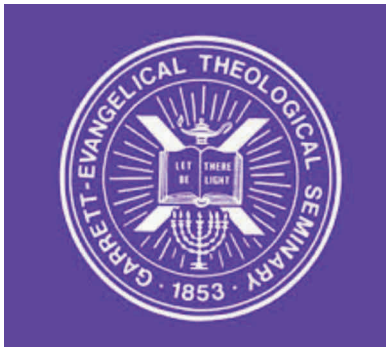
The first "Mission Seminar" by Hope5L2F Foundation was held in December at Flushing First UMC. One-day seminar which consisted of three modules, Mission as God's Mandate, Mission as the Christian Journey, and Mission as God's Calling, was designed to aid the congregation's mission engagement in a more effective manner. The seminar is available to local churches and faith communities free of charge.

2015년 12월에는 후러싱제일교회 (김정호 담임목사) 에서 첫번째 "선교 세미나"를 개최하였다. 교회를 향하신 하나님의 지상 명령, 신앙의 여정, 그리고, 부르심을 응답 등 세 모듈로 준비되어 하루동안 진행된 이번 "선교 세미나"는 지역 교회와 믿음의 공동체 분들에게 무료로 제공되었다.

Hope5L2F Scholarship at Garrett-Evangelical Theological Seminary in Evanston, Illinois

In working with the leadership of the Seminary, Hope5L2F Foundation established Hope5L2F Scholarship at Garrett-Evangelical Theological Seminary. The scholarship which will be provided annually for 2nd and 3rd year students aims to provide opportunities for students to be engaged in missions and also to become active practitioners of missions. The Scholarship will be awarded to 2 students each year starting the 2016-2017 academic year.

신학교 지도자들과 함께 사역하며 Hope5L2F 단체는 Hope5L2F 장학금을 게렛 신학교에 마련하였다. 장학금은 선교의 기회를 제공하며 또한 역동적으로 선교에 참여하고자 하는 목적을 가진 매년 2년째 혹은 3년째 되는 신학생들에게 제공할 것이다. 2016~2017년 학기에 2명의 학생들에게 장학금을 수여할 것이다.



Om Sen Grocery Store in Phnom Penh, Cambodia

Om Sen Grocery is one of a few Christian owned grocery stores in Phnom Penh. Through Hope5L2F's micro loan program established in May, Om Sen was able to grow and become a medium sized store. Hope5L2F Foundation's commitment is to continue its relationship with Om Sen and help the store become a large sized store.

Om Sen 가게는 프놈펜에서 몇몇 안되는 기독교인이 주인인 가게 중 하나이다. 2015년 5월에 Hope5L2F 재단의 마이크로 융자를 통해 Om Sen 그로서리 가게는 성장할 수 있었으며 중간 정도의 가게가 되었다. Hope5L2F 재단의 공약은 Om Sen과의 관계를 지속하면서 대형가게가 되도록 돕고자 한다.



2016

Rice Plant at Phayao Bible Seminary in Phayao Thailand

In February, Hope5L2F provided resources for the Seminary to establish a rice plant on campus. Through the rice plant, the Seminary is now able to market rice it grows for profit and become financially self-supporting. The dedication service was held on February.

2월에 Hope5L2F 재단은 파야오 신학교 캠퍼스에 정미소를 만들도록 자원을 제공하였다. 정미소를 통해 신학교는 수확한 쌀을 시장에 판매를 할 수 있으며, 그리고 그 이익으로 학교운영을 재정적으로 유지할 수 있게 되었다. 2월에 헌납예배를 드렸다.



Voice of the Next Generation



Joseph D. Kim

"Mission Must Be Relational"

I have been blessed in my life to have participated in several mission experiences. These short-term experiences have been life giving and formational in my own faith identity, as I have learned to see God in the slums of Santo Domingo, Dominican Republic, or on the dirt roads of Zhetygan, Kazakhstan. I have seen the piercing eyes of Christ in those of a boy dying in his crib, and I have touched the worn hands of Christ in those of an elderly headmaster of an orphanage.

And yet, I sometimes wonder about the effectiveness and value of missions, both short- and long-term. There is no doubt that Christ calls us to be in mission with one another, but portions of our collective Christian history reveal missions marred by institutional privilege and corruption, colonialism and racism. In such times, I am reminded of the ministry and mission of Jesus the Christ and his disciples who went into all the world proclaiming the Good News, and I am especially reminded that mission must be

relational.

In Acts 3, Peter and John are about to go into the temple when a man lame from birth calls out to them asking for alms. Peter looks intently at him, as does John, and says, "Look at us". Imagine the man for a moment. Because of his condition, he would need people to carry him from his home and place him at the gate. Because of his condition, he would need to ask for alms to make a living. Because of his condition, he would be below the people who would walk into the temple, literally and figuratively, and surely, having been lame since birth, this illness would begin to define him. And as it did, he would shrink further and further down, losing his identity, his pride and his dignity, to the point where he could not and would not be seen, and where he would not have to look at the others. And to this man, Peter says, "Look at us".

Peter looks intently at this man who had been ignored and forgotten, and

sees him beyond the physical condition that had defined him for over forty years. Peter looks at the full humanity of man whom society had cast out and in doing so, the healing process already begins.

I wonder what it might look like for those of us in mission to be relational in all that we do? What if we focused on building the Kingdom while building schools, hospitals, orphanages and churches? What if we weren't sent to be in places, but rather we were sent to be with people? What if we said to one another, "Look at us," and saw not the deficiencies or conditions that society defines, but rather the child of God created in God's own perfect image?

Later in Acts 3, we find that the man goes into the temple. For forty years, he was rejected and kept out of society; for forty years, he was that beggar at the gate, literally left outside of the temple- overlooked, passed by, ignored as other people went in. In being healed physically, he is now able to get up and go into the temple. In being healed holistically, the man's humanity is restored. He returns into right relationship with God and with creation.

I hope and pray that while we live out Christ's call to be missional, we remain relational. What a privilege to go into all the world proclaiming the good news of a Risen Savior! May all whom we encounter come into healing, that they might also go walking and leaping and praising God!

Joseph D. Kim is the Associate Pastor of Bothell United Methodist Church (Bothell, WA). Previously, he was the Director of Children's Rights Advocacy at the General Board of Church and Society of the United Methodist Church in Washington, DC. He has traveled around the world as a preacher, speaker and workshop leader, encouraging people of faith to do justice, to love kindness, and to walk humbly with God.

with the many gadgets around. It's an exciting time for Christianity to offer a platform that empowers, and gives respite from constantly being "wired".

Mission empowerment is urgently needed in the "developing" world where many are poor, mostly uneducated, unemployed, with little hope for the future. In the past, the church used to be a refuge, and many attended not only to pray but to get help as well. The early church brought God's message of love, salvation, in addition to schools, health services, education and jobs. Today, Christians are wondering what happened to the message and mission of the church. In Africa, some pastors have so much power they have become demi Gods! They influence politics, police and the judiciary. People pay large amounts of money to be prayed for. Mission has changed as a result of world shifting priorities and this has caused disillusionment. The initial church approach to mission was right for the times, but unrealistic today. Sadly, many missionaries worked hard to lift people out of poverty and ignorance but did not empower them to succeed on their own. Mission and empowerment are very critical to partners who need to have ownership otherwise they feel like bystanders. In the Old Testament, empowerment was



a strategy engaged by God to respect the dignity of the poor. The books of Deuteronomy and Leviticus attest to this. For example, when farmers harvested, they left behind what had dropped to the ground. The poor came to pick this up later and harvested with dignity. It was a system of meeting people's needs with dignity. Mission and empowerment enables communities to have the dignity and to confront in just systems that hold them in bondage, and bring systemic change.

Mission empowerment must be embraced especially at a time when Christianity is facing competition from other religions. Muslim students study medicine, science, and engineering in addition to religion while abroad. Their training is aligned with the needs of the local communities. When they return, they are financially and in other ways empowered to lead their communities. Christian graduates mainly study theology, and maybe other soft subjects. Upon graduation they either remain abroad due to lack of opportunities at home or return home to little or no opportunities.

Mission that empowers is not a clear path. It has to be planned with sensitivity to gender, culture, and political acumen in order to succeed. If well executed, empowerment can increase the level of autonomy and ability for people to make well informed decisions that lead to desired outcomes. At the heart of the empowerment process are the activities that build collective or individual effectiveness.

An educator and advocate for gender equity for the last 20 years, Dr. Caroline Njuki has worked with the church, NGOs, the UN, and educational institutions around the world. She also served as an Associate General Secretary with the Global Ministries of the United Methodist

► **Publisher's Note from Page 1**

The Theme for the 2016 Spring Issue of Mission Journal is "Mission and Empowerment." In order for our mission involvement/engagement to become viable and fruitful, it is imperative that we develop and cultivate able leaders who will empower not only themselves but also others in mission settings. To empower local leaders so that they become agents of Christian missions and social/economic changes in their communities must be the ultimate goal of our mission engagement.

April 2016 marks the second anniversary of Hope5L2F

Foundation. In this issue of Mission Journal, we also included a pictorial which shows the work of our foundation for the last 2 years. On behalf of Hope5L2F Foundation, I would like to express my deepest gratitude for your generous support and prayers.



Making A Difference



HOPE5L2F

Foundation 사역 소개

파야오신학대학 정미기계 기증예배 (Rice Cleaning Machine Dedication Service)

태국 Phayao 신학교 정미기계 기증예배가 위라초 학장님, 재학생들, 동문들이 참석한 가운데 2016년 2월 25일 오후 2시에 진행되었다. Phayao 신학교는 새로운 정미기계(말레지아 산)를 구입하여 설치하였다.

HOPE5L2F 재단 일행이 지난 2015년 2월 5일 신학교를 방문했을 때, 위라초 학장님은 학교에 가장 필요한 것이 정미기계라고 했다. 새 기계로 손수 쌀을 정미하여 시중에 판매하면 생산경비를 줄여 학교운영에 큰 도움이 될 것이다. 기계 구입비는 2만불 예산을 하고 설치하는 학생들이 담당할 수 있다고 했다. 김종성목사님은 미국에 돌아가 후원자를 찾아 보겠다고 약속을 하셨고, 미국에 거주하시는 김상배 장로님, 김옥숙권사님께서 기계 구입의 필요성을 들으시고 2만불을 기증하셨다.

학장님은 기증예배에서, 8년 전에 부임할 때 부터 간절히 소망했던 정미기계를 설치하게 됨에 대한 감사의 말씀을 전하며, 가난한 학생들이 학교에서 공부를 하며 새로운 삶을 살 수 있는 삶의 기회를 갖게 되며, 학교재정에도 큰 도움이 될것이라고 전했다. 이러한 꿈을 가능케 하신 하나님과 기증자이신 김 장로님 내외분, 그리고 Hope5L2F 재단에 감사패도 마련했다.

새 기계로 정미한 쌀을 신학교 설립 50주년 총동창회 모임(3/23/2016)에 참석한 동문들에게 대접을 하고 홍보를 시작하며, 인근 상가와 주민들에게 판매하여, 매년 1만 봉지를 판매하면 8만 바트(2천 3백불)의 수입이 예상된다.

기증자이신 김장로님 내외분은 미국에 1972년에 이민 오신 후로 개인사업을 하시다가 은퇴하셨다. 평생동안 선한 일을 많이 하셨고 한국의 형편이 어려운 학생들을 도와 대학교육을 받게하고, 또한 미국사회에도 크고 작은 일에 많은 도움을 주셨다. 김장로님께서서는 현재 80이 넘어서 연로하시지만 데살로니카 전서 5: 16-18절의 말씀을 실천하며 범사에 감사하며 현재도 선한 일을 많이 하신다. 두분의 풍성한 사랑에 감사를 드린다.

The dedication ceremony of a rice cleaning machine was held at Phayao Bible Seminary on February 25, 2016. The dean, Rev. Weerachot Atchariyapan, professors and students attended a celebration to mark the occasion. Rev. Chris Ko participated in the dedication, representing Hope5L2F Foundation.

Rice cleaning machine is important in rice processing process, and an expensive machine. For the school, it allows them to process rice that they need for their school, and sell any leftover. The profits they make cover the school's expenses, so this is an important item for the school.

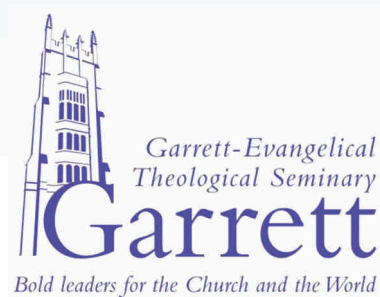
President Weerachot shared the need of the new rice cleaning machine with Rev. Jong Sung Kim, president of Hope5L2F Foundation, when he visited Phayao last year. Rev. Kim said he would try to find a donor in US. Fast forward to a couple months ago, Rev. Kim sent \$20,000 to Phayao school so that they could buy a new machine from Malaysia. The school expects to make a profit of \$2,300 yearly, which will be put towards covering the school budget.

Our thanks to Mr. and Mrs. Sang Bae Kim, who live in US, and generously donated the money for the rice cleaning machine.



Hope5L2F Scholarship Established at Garrett-Evangelical Theological Seminary

In working with the leadership of the Seminary, Hope5L2F Foundation established a scholarship program at Garrett-Evangelical Theological Seminary. The purpose of the scholarship is to provide mission opportunities for Garrett-Evangelical students as they are preparing their future ministries. Scholarship will be awarded to 2 students a year (2nd or 3rd year student) who are interested in mission involvement and are motivated in using mission engagement in their future ministerial settings. The scholarship will start in the 2016-2017 school year. Hope5L2F will also provide opportunities for the recipients to engage in missions (short or long term) at our mission sites overseas.



게렛 신학교에 Hope5L2F 장학금 설립

신학교 지도자들과 함께 논의하여 Hope5L2F 단체는 게렛 신학교에 Hope5L2F 장학금을 마련하였다. 이 장학금의 목적은 게렛 신학교 학생들에게 그들의 미래 사역을 준비하면서 선교의 기회를 제공하는 것이다. 또한 역동적으로 선교에 참여하고자 하며 그들의 미래사역에 있어서 선교 참여에 동기 부여할 2년째 혹은 3년째 되는 신학생들 2명에게 매년 제공할 것이다. 이 장학금은 2016~2017년 학기부터 시작될 것이다. Hope5L2F 단체는 장학금 수여자로 하여금 우리의 해외 선교지에서 단기 혹은 장기 선교에 참여할 수 있는 기회또한 제공할 것이다.

Mission Seminar

One of the major focuses for the work of Hope5L2F Foundation has been to aid local congregations to participate and engage in missions in an informative and effective manner. To accomplish this goal, Hope5L2F Foundation developed modules for seminar on missions which is offered to local congregations free of charge. In working with Korean American church pastors, the modules were developed largely by those persons who have more than 20 years of expertise in mission planning and implementation, working a major denomination in the USA. The first "Mission Seminar" was held at Flushing First UMC in December, 2015.

선교 세미나

Hope5L2F 단체 사역의 초점 중 하나는 개체교회를 도와서 정보를 나누며 효율적으로 선교에 참여토록 하는 것이다. 이러한 목표를 이루기 위해서, Hope5L2F 단체는 선교 세미나를 개발하여 무료로 개체교회에 제공하고 있다.

이번 선교 세미나는 선교 계획과 적용에 관련 미국 교단에서 20년 이상의 전문지식을 가진 사람들에게 의해 개발되었다. 첫 "선교 세미나"는 2015년 12월에 후러싱 제일연합감리교회(담임목사 김정호)에서 개최되었다.

선교 세미나		지속성 있는 선교를 함께 한다 (Mission Partnership for Sustainability)	
주관	Hope5L2F 재단	2015. 12. 5 (토)	
주최	후러싱제일교회	9:00 - 12:00 Noon	
후원	뉴욕한인연합감리교회협의회	후러싱제일교회	
강사	Rev. Dr. John Nuesse Hope5L2F Residential Theologian 전 연합감리교회 선교부(GBGM) 부총무 교회를 향하신 하나님의 지상명령 (Mission as God's Mandate)		
	Dr. Caroline Njuki Hope5L2F International Relations Director 전 연합감리교회 선교부(GBGM) 아프리카 담당부총무 신앙의 여정 (Mission as the Christian Journey)		
	Rev. Jong Sung Kim (김종성 목사) Hope5L2F 대표 전 연합감리교회 선교부(GBGM) 아시아 선교 총무 신앙의 여정 (Mission as the Christian Journey)		
	Rev. Hyo Shik Kim (김효식 목사) Hope5L2F Media Director 목요제이반의 한인선교 디렉터 부르심에 응답 (Mission as God's Calling)		
문의	후러싱 제일교회 (Tel. 718-939-8599)		



Hope5L2F Foundation is a 501(c)(3) charity and your contribution is fully deductible according to IRS rules and regulations.

100% of your donation will be used for the purpose you designate.

www.Hope5L2F.org

I (We) would like to support the Hope5L2F Foundation as follows:

- Development Projects (Economic Development and Micro-Enterprise)
- Publications (Mission Journal, Training Manuals, Brochures, etc.)
- Leadership Development (Scholarships, Leaders Training, etc.)
- Program Development and Administration (Meetings, Consultations, etc.)

\$10 \$50 \$100 \$300 \$500 Other \$ _____

Please send your donation (payable to **Hope5L2F Foundation**) to:

Hope5L2F Foundation

P.O. Box 8238, White Plains, New York 10602-8238

Vision

As a Christian organization, the Hope5L2F Foundation (Foundation) will primarily work with Christian faith communities and NGOs to improve human lives and economic conditions in developing countries. The major objectives of the Foundation shall be 1) to alleviate poverty among families in developing countries through means of microcredit enterprises and economic developments, 2) to create job opportunities for quality of life and economic sustainability through business ventures, 3) to develop systematic ways to educate local persons especially for young women and men for entrepreneurship.

함께 만들어 가는 "선교저널"

"선교저널"은 미주 한인 교회들의 선교 사역 활성화를 위해 정기적인 출간을 계획하고 있습니다. "선교저널"의 목적은 미주 한인 교회들이 선교에 대한 성서적 이해속에 건강한 선교 사역 프로그램들을 개발하고, 선교의 참여를 도모하는데 있습니다. 특별히, 선교가 교회 성장의 도구로서, 개체 교회 안에서 교인들이 영적으로 성장하고 교회가 건강하게 부흥 하는 일에 기여하기 원하는 간절한 소망과 꿈이 있습니다.

Hope5L2F Foundation is a 501(c)(3) charity and your contribution is fully deductible according to IRS rules and regulations.

Hope5L2F 재단은 미 연방국세청(IRS)으로부터 비영리단체(NGO)로 인정 받아 501(c)(3)로 등록된 단체입니다. Hope5L2F 재단으로 보내 주시는 헌금은 IRS의 법규에 따라 전액 세금공제됩니다.

헌금하신 금액은 지정하신 사역을 위해 전액(100%) 사용됩니다. Hope5L2F 재단의 사역을 위해서 계속 동참해 주시고 기도해 주시기를 부탁드립니다.

If you would like to receive additional copies of Mission Journal, please contact us at missionjournal@hope5L2F.org

"선교저널" 책자를 원하시는 개인이나 교회는 missionjournal@hope5L2F.org 로 연락주시기 바랍니다.



Hope5L2F 재단은 미 연방국세청(IRS)으로부터 비영리단체(NGO)로 인정받아 501(c)(3)로 등록된 단체입니다. Hope5L2F 재단으로 보내주시는 후원금은 IRS의 법규에 따라 전액 세금공제됩니다.

헌금하신 금액은 지정하신 사역을 위해 전액 (100%) 사용됩니다.

www.Hope5L2F.org

Hope5L2F 재단의 사역을 위해 다음과 같이 헌금합니다.

- 지역사회 프로젝트 개발 (Economic Development & Micro-Enterprise)
- 자료 개발 (선교저널, 훈련 교재)
- 지도자 및 지도력 개발 (장학금, 지도자 훈련)
- 사역 개발 (선교 세미나, Networking)

\$10 \$50 \$100 \$300 \$500 기타 \$ _____

Hope5L2F 재단을 후원해 주심에 깊은 감사를 드리며, 아래의 주소로 보내주시길 바랍니다.
(* 체크는 **Hope5L2F Foundation** 으로 써주시면 됩니다.)

Hope5L2F Foundation

P.O. Box 8238, White Plains, New York 10602-8238